

Diretor	Vice-Diretor	Adminis-trador	

記入例

Sociedade Japonesa de Educação e Cultura

ESTRADA DO CAMPO LIMPO, 1501 – CEP 05777-00

日付(数字のみ) x 月(ポルトガル語)
 São Paulo, _____ de _____ de 20___.

Exmo. Sr. ○○○○
 Presidente da Sociedade Japonesa de Educação e Cultura

保護者氏名(アルファベット) 年(数字)

Nome do Associado: _____

REQUERIMENTO DE MATRÍCULA

Nos termos abaixo, venho solicitar a V. Sa. a minha inscrição e a matrícula de meu(s) filho(s), na Sociedade Japonesa de Educação e Cultura (Sociedade).

CONDIÇÕES

Art. 1º - Assumo o compromisso de colaborar para o progresso da Sociedade, agindo de acordo com as suas normas estatutárias e regimentais.

Art. 2º - Declaro que tomei a decisão de matricular o(s) filho(s) na escola mantida pela Sociedade, consciente das seguintes circunstâncias:

§ 1º - A Sociedade Japonesa é uma sociedade civil de caráter educativo-cultural sem fins lucrativos que foi fundada com o objetivo de educar crianças estrangeiras que permanecerão temporariamente no Brasil e, por este motivo, não é possível a transferência do aluno para uma escola brasileira oficializada, nem tampouco a sua matrícula em curso de nível médio deste país.

§ 2º - A escola mantida pela Sociedade é diferente da escola pública do Japão; por isso, o responsável pelo aluno compromete-se a assumir o rateio de todas as despesas com os alunos, como mensalidade escolar, materiais pedagógicos, condução, despesas médicas, seguros, etc.

FICHA DE INSCRIÇÃO

Nome do Associado (letra de forma)	保護者氏名(アルファベット)	Nacionalidade 国籍	Assinatura 保護者のサイン
Endereço residencial	児童生徒の住所 (アルファベット)		
Nome da firma e endereço	保護者の勤務先名、および勤務先の住所 (アルファベット)		
Recomendado por	推薦者氏名 (アルファベット) (就学契約書 証人の名前、サインもお願いします。)		Assinatura 推薦者ご本人のサイン

* Em princípio, o recomendador deverá ser membro desta Sociedade.

* Assinale as frases abaixo que corresponderem à sua situação:

1. Existem crianças ligadas à sua empresa matriculadas na escola da Sociedade
2. É a primeira vez que uma criança ligada à sua empresa se matricula nesta escola
3. Já houve crianças de sua empresa matriculadas aqui.

推薦者は、現在本教育会の会員(本校に現時点で在籍の保護者)です。同時に、就学契約書の証人の欄にも、お名前、サインをお願いします。